

**OLD-FRENCH TITLES  
OF RESPECT IN  
DIRECT ADDRESS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649116300

Old-French titles of respect in direct address by William Averill Stowell

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**WILLIAM AVERILL STOWELL**

**OLD-FRENCH TITLES  
OF RESPECT IN  
DIRECT ADDRESS**



OLD-FRENCH  
TITLES OF RESPECT  
IN  
DIRECT ADDRESS

DISSERTATION SUBMITTED TO THE BOARD OF UNIVERSITY STUDIES OF THE JOHNS HOPKINS  
UNIVERSITY IN CONFORMITY WITH THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE  
OF DOCTOR OF PHILOSOPHY

BY  
WILLIAM AVERILL STOWELL

---

BALTIMORE  
J. H. FURST COMPANY  
1908

TO

MABEL GARDNER STOWELL

BY WHOSE AID AND LOVING ENCOURAGEMENT THE WRITING  
OF THIS DISSERTATION HAS BEEN  
MADE POSSIBLE.



## TABLE OF CONTENTS.

	PAGE.
TABLE OF CONTENTS.....	v
INTRODUCTION .....	ix
GENERAL BIBLIOGRAPHY.....	xi
CHAPTER I.— <i>Amis</i> AND ITS COMPOUNDS.....	1-51
Sec. I. The Nature of <i>Amistié</i> , <i>Compagnonage</i> and <i>Fra-</i> <i>ternité</i> .....	1-16
II. <i>Amis</i> .....	16-37
III. <i>Beaus Amis</i> .....	37-44
IV. to VIII. Compounds of <i>Amis</i> , viz. <i>Douz Amis</i> , <i>Beaus Douz Amis</i> , <i>Chiers Amis</i> , <i>Beaus Chiers</i> <i>Amis</i> , etc .....	45-51
CHAPTER II.— <i>Amie</i> AND ITS COMPOUNDS.....	52-62
Sec. I. <i>Amie</i> .....	52-56
II. to VI. Compounds of <i>Amie</i> , viz. <i>Bele Amie</i> , <i>Douce</i> <i>Amie</i> , <i>Chiere Amie</i> , <i>Bele Douce Amie</i> , etc.....	57-62
CHAPTER III.— <i>Bachelor</i> and <i>Baissete</i> .....	63-64
CHAPTER IV.— <i>Ber</i> AND ITS COMPOUNDS.....	65-74
Sec. I. <i>Ber</i> .....	65-72
II. Compounds of <i>Ber</i> , viz. <i>Seigneur Baron</i> , <i>Fyane</i> , <i>Baron</i> , etc.....	72-73
III. <i>Fils a Baron</i> .....	74
CHAPTER V.— <i>Chaitis</i> and <i>Chaitice</i> .....	75-77
CHAPTER VI.— <i>Chevaliers</i> AND ITS COMPOUNDS.....	78-97
Sec. I. Nature of the <i>Chevaliers</i> and of <i>La Checalerie</i> .....	78-86
II. <i>Chevaliers</i> .....	86-89
III. Compounds of <i>Chevaliers</i> , viz. <i>Frans Chevaliers</i> , <i>Nobiles Chevaliers</i> , <i>Bons Chevaliers</i> , etc.....	90-97
CHAPTER VII.— <i>Compainz</i> AND ITS COMPOUNDS.....	98-106
Sec. I. <i>Compainz</i> .....	98-102
II. Compounds of <i>Compainz</i> , viz. <i>Beaus Compainz</i> , <i>Beaus Douz Compainz</i> , <i>Sire Compainz</i> , etc.....	102-105
III. <i>Compaigne</i> .....	105-106
CHAPTER VIII.— <i>Danz</i> .....	107-113



	PAGE
CHAPTER IX.— <i>Dame</i> AND ITS COMPOUNDS.....	114-128
Sec. I. <i>Dame</i> .....	114-122
II. to VII. Compounds of <i>Dame</i> , viz. <i>Ma Dame</i> , <i>Bele Dame</i> , <i>Chiere Dame</i> , <i>Douce Dame</i> , etc.....	122-128
CHAPTER X.— <i>Damoiseaus</i> AND <i>Damoisele</i> .....	128-134
Sec. I. <i>Damoiseaus</i> .....	129-130
II. <i>Damoisele</i> .....	131-132
III. <i>Ma Damoisele</i> .....	133
IV. Compounds of <i>Damoisele</i> , viz. <i>Bcle</i> , <i>Bone</i> , <i>Douce</i> , <i>Franche</i> , <i>Gentile</i> , <i>Haute</i> , <i>Sage Damoisele</i> .....	134
CHAPTER XI.— <i>Dolanz</i> , <i>Dolante</i> , <i>Doleros</i> , AND <i>Doleroze</i> .....	135
CHAPTER XII.— <i>Escuiers</i> .....	136-140
CHAPTER XIII.— <i>Frere</i> AND ITS COMPOUNDS.....	141-151
Sec. I. <i>Frere</i> .....	141-146
II. <i>Beaus Frere</i> .....	147-149
III. <i>Beaus Douz Frere</i> and other Compounds.....	150-151
CHAPTER XIV.— <i>Gars</i> AND <i>Garce</i> .....	152-153
CHAPTER XV.— <i>Gent</i> AND ITS COMPOUNDS, viz. <i>Bcle</i> , <i>Bone</i> , <i>Douce</i> , <i>Franche</i> , <i>Hardie</i> , <i>Jovene</i> , AND <i>Nobile Gent</i> .....	154-157
CHAPTER XVI.— <i>Hom</i> , <i>Feme</i> , AND THEIR COMPOUNDS.....	158-169
Sec. I. <i>Hom</i> .....	158-159
II. <i>Frans Hom</i> and Compounds.....	160-162
III. <i>Gentils Hom</i> and Compounds.....	163-164
IV. to VIII. <i>Prozdom</i> , <i>Bons Hom</i> , <i>Petiz Hom</i> , <i>Riches Hom</i> , etc.....	165-168
IX. <i>Feme</i> .....	169
CHAPTER XVII.— <i>Jovente</i> .....	170
CHAPTER XVIII.— <i>Las</i> AND <i>Lasse</i> .....	171-172
CHAPTER XIX.—MISCELLANEOUS TITLES OF LOVE AND ESTEEM, viz. <i>Amanz</i> , <i>Amors</i> , <i>Bele</i> , <i>Bele Char Tendre</i> , <i>Bele Color</i> , <i>Bcle Nec</i> , <i>Blonde</i> , <i>Bone</i> , <i>Bouche</i> , <i>Brunete</i> , <i>Cuers</i> , <i>Debonaire</i> , <i>Douz</i> , <i>Douce</i> , <i>Douce Creature</i> , <i>Douce Rien</i> , <i>Dru</i> , <i>Esmerande</i> , <i>Face</i> , <i>Figure</i> , <i>Flor</i> , <i>Franche</i> , <i>Gemme</i> , <i>Gent Cors Courtois</i> , <i>Gentile Chose</i> , <i>Gorge</i> , <i>Mes Conforz</i> , <i>Mes Deduiz</i> , <i>M'Esperance</i> , <i>Ma Joie</i> , <i>Mes Pensees</i> , <i>Petite</i> , <i>Rose</i> , <i>Sage</i> , <i>Saverose</i> , <i>Visage</i> ..	173-180
CHAPTER XX.— <i>Malëurez</i> AND <i>Malëuree</i> .....	181
CHAPTER XXI.— <i>Maistre</i> .....	182-184

*Table of Contents.*

vii

	PAGE.
CHAPTER XXII.— <i>Meschine</i> .....	185
CHAPTER XXIII.— <i>Ostes</i> .....	186-187
CHAPTER XXIV.— <i>Pucele</i> .....	187
CHAPTER XXV.— <i>Serjanz</i> .....	188-190
CHAPTER XXVI.— <i>Sire</i> AND ITS COMPOUNDS.....	191-223
Sec. I. <i>Sire</i> .....	191-205
II. <i>Sire</i> as used as a Handle of Honor.....	206-212
III. to IX. Compounds of <i>Sire</i> , viz. <i>Beaus Sire</i> , <i>Douz Sire</i> , <i>Beaus Douz Sire</i> , <i>Chiers Sire</i> , <i>Beaus Chiers Sire</i> , <i>Gentils Sire</i> and <i>Riches Sire</i> .....	212-220
X. <i>Mes Sire</i> and <i>Mon Seigneur</i> .....	221-223
CHAPTER XXVII.— <i>Suer</i> AND ITS COMPOUNDS.....	224-229
Sec. I. <i>Suer</i> .....	224-226
II. <i>Bele Suer</i> .....	226-228
III. <i>Douce Suer</i> .....	228-229
IV. Miscellaneous Compounds of <i>Suer</i> .....	229
CHAPTER XXVIII.— <i>Tousel</i> AND <i>Touse</i> .....	230
CHAPTER XXIX.— <i>Vassals</i> .....	231-235
CHAPTER XXX.— <i>Vaslez</i> .....	236-237

